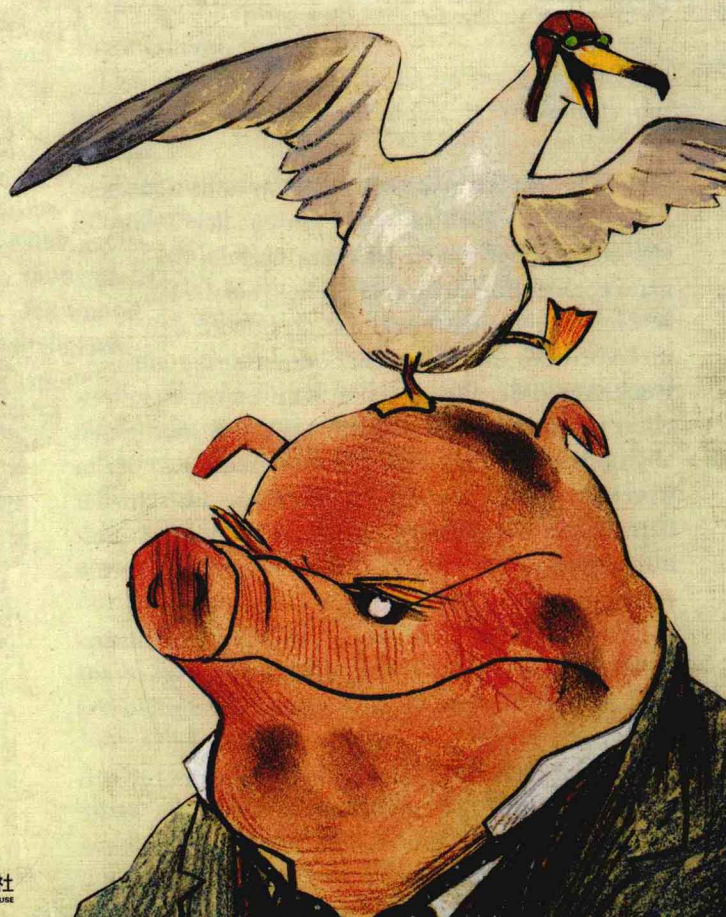




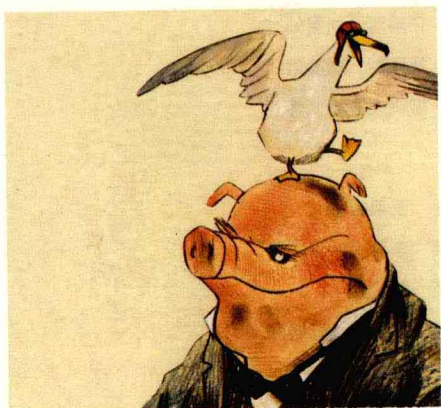
全球儿童文学典藏书系
QUANQIU ERTONG WENXUE DIANCANG SHUXI

帅猪的冒险

【英】约翰·塞克斯伯/著 徐纪贵/译



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



帅猪的冒险

图书在版编目 (CIP) 数据

帅猪的冒险/(英) 塞克斯伯著; 徐纪贵译.—长沙: 湖南少年儿童出版社, 2008.5

(全球儿童文学典藏书系)

ISBN 978-7-5358-3692-2

I. 帅… II. ①塞…②徐… III. 童话-英国-现代 IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 026539 号

Copyright © Carl Hanser Verlag München Wien 1993

Chinese language edition arranged through HERCULES

Business & Culture Development GmbH, Germany

Text translated in Simplified Chinese © by HUNAN JUVENILE

& CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE, 2008

责任编辑: 吴双英 聂 欣

装帧设计: 缪 惟 桂 人 陈姗姗

插图绘制: 埃尔布鲁赫

质量总监: 郑 瑾

出版人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016

电 话: 0731-2196340 2196334 (销售部)

0731-2196313 (总编室)

传 真: 0731-2199308 (销售部)

0731-2196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 刷: 湖南新华精品印务有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 4.75

版 次: 2008 年 5 月第 1 版 印 次: 2008 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 16.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

生命需要力量、美丽与灯火

——《全球儿童文学典藏书系》总序

今日世界已进入网络时代。网络时代的新媒体文化——互联网、电子邮件、电视、电影、博客、播客、手机、音像、网络游戏、数码照片等，虽然为人们获取知识提供了更多的选择和方便，但阅读却依然显得重要。时光雕刻经典，阅读塑造人生。阅读虽不能改变人生的长度，但可以拓宽人生的宽度，尤其是经典文学的阅读。

人们需要文学，如同在生存中需要新鲜的空气和清澈的甘泉。我们相信文学的力量与美丽，如同我们相信头顶的星空与心中的道德。德国当代哲学家海德格尔这样描述文学的美丽：文学是这样一种景观，它在大地与天空之间创造了崭新的诗意的世界，创造了诗意生存的生命。中国文学家鲁迅对文学的理解更为透彻，他用了一个形象的比喻：文学是国民精神前进的灯火。是的，文学正是给我们生命以力量和美丽的瑰宝，是永远照耀我们精神领空的灯火。我们为什么需要文学？根本原因就在于我们需要力量、美丽与灯火，在于人类的本真生存方式总是要寻求诗意的栖居。

《全球儿童文学典藏书系》（以下简称《典藏书系》）

正是守望我们精神生命诗意栖居的绿洲与灯火。《典藏书系》邀请了国际儿童文学界顶级专家学者，以及国际儿童读物联盟（IBBY）等组织的负责人，共同来选择、推荐、鉴别世界各地的一流儿童文学精品；同时又由国内资深翻译专家教授，共同来翻译、鉴赏、导读世界各地的一流儿童文学力作。我们试图以有别于其他外国儿童文学译介丛书的新格局、新品质、新体例，为广大少年儿童和读者朋友提供一个走进世界儿童文学经典的全新视野。

根据新世纪全球儿童文学的发展走向与阅读趋势，《典藏书系》首先关注那些获得过国际性儿童文学大奖的作品，这包括国际安徒生奖、纽伯瑞奖、卡耐基奖等。国际大奖是一个重要的评价尺度，是界定作品质量的一种跨文化国际认同。同时，《典藏书系》也将目光对准时代性、先锋性、可读性很强的“现代经典”。当然，《典藏书系》自然也将收入那些历久弥新的传统经典。我们希望，通过国际大奖、现代经典、传统经典的有机整合，真正呈现出一个具有充分经典性、丰富性、包容性、时代性的全球儿童文学大格局、大视野，在充分享受包括小说、童话、诗歌、散文、幻想文学等不同体裁，博爱、成长、

自然、幻想等不同艺术母题，古典主义、浪漫主义、自然主义、现实主义、现代主义和后现代主义等不同流派，英语、法语、德语、俄语、日语等不同语种译本的深度阅读体验中，寻找到契合本心的诗意栖居，实现与世界儿童文学大师们跨越时空的心灵际会，鼓舞精神生命昂立向上。在这个意义上，提供经典，解析经典，建立自己的经典体系是我们最大的愿景。

童心总是相通的，儿童文学是真正意义上的世界性文学。儿童文学的终极目标在于为人类打下良好的人性基础。文学的力量与美丽是滋润亿万少年儿童精神生命的甘露，是导引人性向善、生命向上的灯火。愿这套集中了全球儿童文学大师们的智慧和心血，集中了把最美的东西奉献给下一代的人类美好愿景的书系，带给亿万少年儿童和读者朋友阅读的乐趣、情趣与理趣，愿你们的青春和生命更加美丽，更有力量。

《全球儿童文学典藏书系》顾问委员会

2007年9月18日

入选理由

本书语言朴实无华，风趣而惟妙惟肖，定能使你获得愉悦的感受。

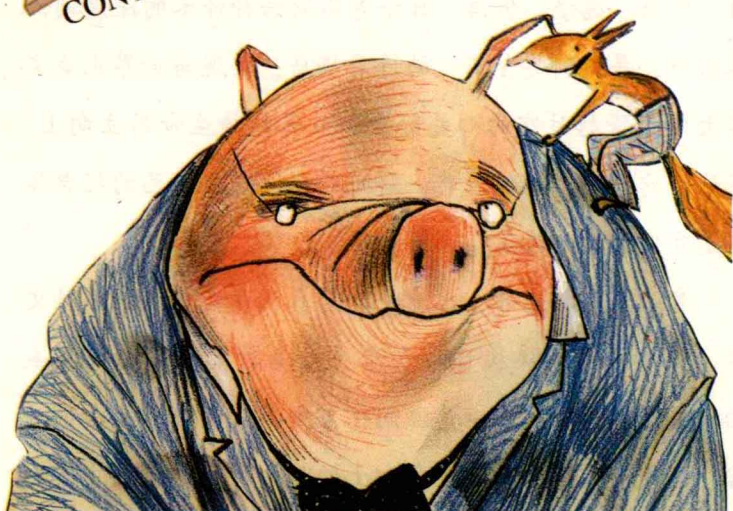
此书是反映社会的一面镜子，其主人公爱德华是自封的帅猪，它富有情趣，缺点优点都有。和它有些类似的人，你的身边可能也有。它的故事，你也许觉得并不陌生。

全书共有十五个小故事。其篇幅虽小，内容却很丰富。

其中有的描述爱德华的冒险经历和它见义勇为的壮举，有的反映它与动物朋友的友谊和它对外来动物的亲疏态度，有的刻画它报复心重、愚昧无知、好逸恶劳，有的反映它的头脑机敏或安于平凡的心态。

总之，读读这些凡人小事，仔细地想一想，准保你能够悟出某些有教益的人生哲理来。





	第1章 雪野历险	001
	第2章 新来者	011
	第3章 青蛙音乐会	020
	第4章 面具大师	029
	第5章 宝物藏在哪里	037
	第6章 爱德华与蜜蜂	046

 第7章	贵客临门	058
 第8章	泥浆裹身	065
 第9章	欢迎邻居	073
 第10章	爱德华与橡果	081
 第11章	明信片	089
 第12章	一次探险活动	095
 第13章	一个冬天的童话	103
 第14章	红绸晨服	111
 第15章	良好的心愿	122



第1章

雪野历险

.....

漫山遍野铺了一层厚厚的积雪，大片的雪花纷纷扬扬从天而降。雪已经接连下了许多天，看样子还得下很久很久。年迈的农庄看家狗海克托，总想躲进炉灶后面，在那个温暖的角落里，把自己全身的皮毛烘干，可是，舍菲大妈一看见他，就要扬起扫帚把他从厨房里赶出去，每半个小时就撵他一回。外面一望无际的白雪世界，渐渐使海克托烦躁不安起来。

哈德立安是一匹高头大马，他专门负责耕地，与看家狗海克托相反，他可喜欢下雪啦，这是因为，第一，他的蹄子踩在雪地上，觉得十分软和；第二，下大雪时，他要干的活儿很少很少，这使他感到特别的轻松愉快。他对公牛阿尔贝特说：“对我来说，这雪





一直下，下到下个星期三都可以。”

“你为什么希望雪一直下，下到下个星期三呢？”
阿尔贝特问他。

“为什么不呢？”哈德立安反问。

其实这个问题根本用不着回答，所以阿尔贝特只是显得很聪明地，一声不吭地点点头。

在这个瞬间，他俩头上的一根树枝摇晃了几下，洒下好多雪，落在他们的身上：原来是松鼠特奥多尔·T（多数时候大家都只把他叫做TT，尽管谁也搞不清楚，第二个T究竟是什么意思），他一边在树枝上跳来跳去，使得树枝不住地晃动，一边吱吱地说道：“喂，难道你们不觉得，这天地之间的风光显得格外地壮丽吗？四面八方都是雪，远远近近都是雪，雪肯定会越下越大，瞧那老头儿，他气得暴跳如雷，大声叫骂，因为他那栅栏门只是咔嚓咔嚓地响，再也关不上啦。”当他把这条耸人听闻的消息发布完毕之后，他就转身向别的听众跑去，他打算把这条消息向更多的听众发布。传播流言蜚语，热炒热卖，这可是TT在舍菲农庄里的主要工作，也是他最喜欢做的事情。

过了一会儿，长着一对碧玉般大眼睛的杰西母牛，名叫恩格馨·布特布鲁的，来到公牛阿尔贝特和哈德

立安的近旁。她问：“你们看见埃德了吗？他究竟在哪里呀？”

谁也没有答话，全都默不做声。

“老实说——我没有看见。”哈德立安一边回答，一边努力在脸上做出一副为难的模样，似乎他好多天以来就在为埃德操心了。

阿尔贝特却是简简单单地答了一句，没有，他也没有看见。

于是交谈又一次中断了，大家都心情沉重地默默无语。

“你们觉得，他现在没有什么问题吧？”恩格馨·布特布鲁问道。

“肯定没有问题。”哈德立安说。

“嗯——”阿尔贝特一个字都没有说出来。

“可是，我觉得，我们还是应该去找找看。”恩格馨·布特布鲁坚决地说。

这个埃德是谁呢，其实早就应该向各位读者介绍啦——他不是别的什么，他就是舍菲农庄的帅猪，大名鼎鼎的爱德华·施派克，关于他，曾经有过传言：爱德华的身材很标准，所有的猪都应该长得同他一样。实际上，这种说法虽然是爱德华本人散布到四面八方





去的，但是按他自己的看法，他的这种说法现在却是一句实话。

于是哈德立安和阿尔贝特，还有恩格馨·布特布鲁便结伴而行，目的地就是爱德华的猪圈，他们要去查看一下，是否一切正常。看家狗海克托和公猫格雷戈尔也加入了他们的队伍，尽管他俩根本不清楚，哈德立安他们三个究竟要去哪里，最后连TT也跟上来了——他呀，不管是哪里，凡是有惊人的消息，他都要去采访。

“我有好几天没有看见埃德了。从开始下雪那天起，我就没有看见他了，”恩格馨·布特布鲁说，“但愿他平安无事。”

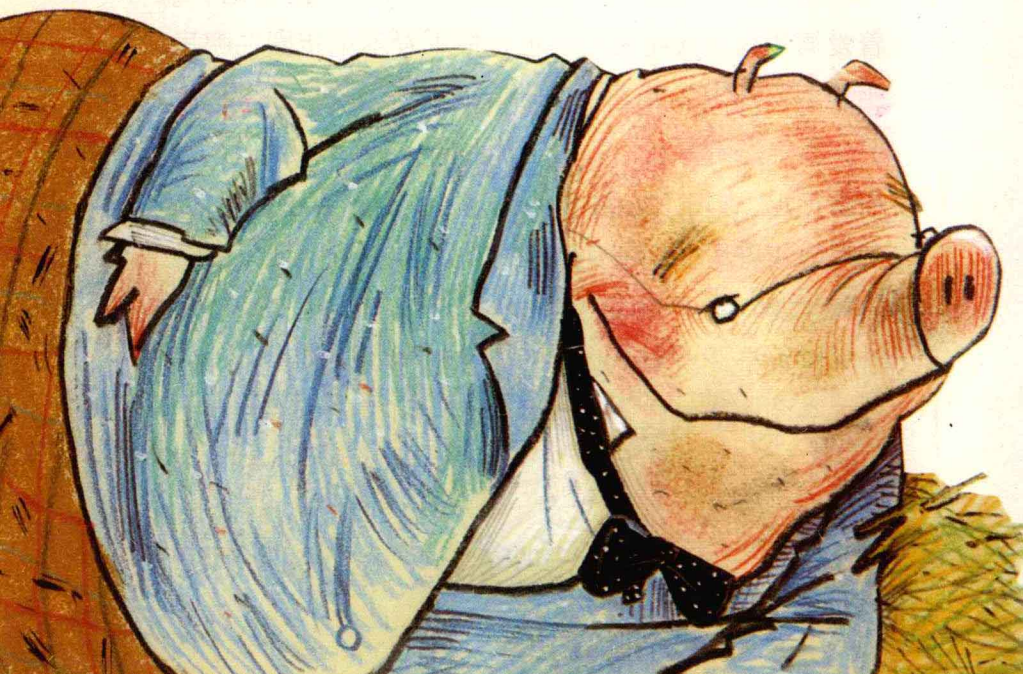
他们艰难地开道，在厚厚的积雪里向行进，朝着爱德华的猪圈走去——可是根本看不见猪圈在哪里，四周都是厚厚的白雪：仿佛是一床巨大无边的白雪被子，雪堆挨着雪坑，雪地连着雪地。他们踩着细沙似的积雪行走，脚下发出吱吱的响声，一个个都被皑皑白雪刺得眼花缭乱了。环视远近，除了白雪还是白雪。

“哎哟……”恩格馨·布特布鲁叫道。

原来是此刻突然响起一阵嘎嘎嘎嘎的声音，随着这十分响亮的嘎嘎声，公鹅冠特出现了。更确切地说，

是冠特的鹅太太们出现了——这群大嗓门母鹅像往常一样，嘎嘎狂叫，乱哄哄吵闹不休。在这一片混乱之中，只能偶尔看见冠特的脑袋冒出来，伸长了向上方仰望。TT正想把爱德华不见了的可怕消息告诉他，可是TT的话匣子还没有打开，那可怜的冠特哟，已经又一次被鹅太太们挤到一边儿去了。

可是这个帅猪爱德华，他究竟是怎么回事呢？其实答案非常简单：爱德华不怎么喜欢寒冷。他自言自语道，像自己这样聪明的人，不需要绞尽脑汁就可以明白，这雪还会下个不停，我的圈舍的顶棚上，将会堆积许许多多的雪。这是他三天前产生的想法，接着他便很快在农民舍菲的一座粮仓里，找到了一个温暖





而舒适的角落。这里本来是鸡群的住处，虽然他们觉得，一头肥猪闯进来和他们争地盘，这很不合理，但是他们也只能闭上嘴巴，不敢吱声。爱德华选了一个谷草堆积最厚的地方，尽可能使自己的床舒适一些，当他吃光了舍菲大妈每天早上给他送来的早饭之后，他也会把鸡群的饲料吃个精光——这使母鸡们更为气恼。

不过片刻之后，爱德华又觉得，这粮仓里太无聊了。他果断地决定，稍稍活动一下自己的四肢和蹄子，他要去看看，他不在的时候，自己的圈舍是不是一切如常。于是他就一颠一拐地动身啦，可是当他快跑到自己的圈舍，或者说已经到达了圈舍所在的地点时，他却非常吃惊地发现，农庄里的各种动物一个不少地聚集在那里，正七嘴八舌地吵成一片。他们全都没有看见，爱德华已经回来了。

“三天之久他们对我都是不闻不问的。我差点儿就被冻成冰棍儿啦。真那样可就惨啦！但是果真冻坏了的话，他们恐怕会觉得特别地开心吧！”爱德华一边这样东猜西想着，一边却自得其乐地悄悄把前半身一抬，屁股向下一落就坐了下来。

在这群动物的全体大会上，显然参会者们普遍认为，最聪明的办法是，立即把爱德华从他的坍塌了的

猪圈下面挖掘出来——而这个爱德华本人呢，他却幸灾乐祸般偷偷地观察着这帮同伴，只见他们随即全体动手挖了起来。他安安静静地坐在那里旁观着，还时不时地抬起前蹄蒙住自己的大嘴巴哧哧地笑。

瞧他，笑得前仰后合左右摇晃，可是这当儿，突然爆发了轰隆一声巨响。

原来肥猪爱德华正好选择了一个小水塘作为自己的观察哨位。你想想嘛，一头在粮仓里捂得暖暖和和的肥猪，你让他坐在覆盖着一层薄冰的水塘上，而且这头肥猪在这层薄冰上坐得足够久了，他还幸灾乐祸地笑得前仰后合左右摇晃，其后果当然可想而知了。不用说，爱德华本人绝对没有料到，自己正坐在一个封冻的水塘上——就是做梦，他也想不到会有这样的巧合嘛！因为这小水塘同他的猪圈一样，也消失在茫茫积雪之下，谁能发现呢。

而此刻，爱德华真的消失啦。他觉得，绿幽幽的水把自己的整个躯体都吞没了，一串串水泡从自己的嘴巴里咕嘟咕嘟地往外冒。当他气喘吁吁打着寒战又从水里浮起来时，他还感觉到水浪在自己的身边涌动。这感觉呀，岂止是一般地冷，简直就是冰冷到了极点！

“你到水下面去干什么呀，爱德华？”当大家一起

